

Drita

(Excerpt in Serbian)

Translated by: Darko Ilin

Contact of the translator: darko.ilin@yandex.com

U Micin razred je malo pre osam sati ušetala nova učenica. Došla je sa mamom i tatom. Na ramenima je nosila torbu i čvrsto je držala mamu i tatu za ruku.

Uskoro je došla i gospođa Minka.

Deca su sela, Mici je sela i Minka im je predstavila devojčicu:

-Učenici, ovo je naša nova drugarica Drita. Pre nedelju dana je došla iz Albanije. Još uvek ne govori dobro naš jezik i zato ćemo joj svi pomoći da ga što pre nauči!

Svi učenici su joj pružili ruku i rekli joj svoja imena.

Na kraju je na red došla Mici:

-Zdravo! Ja sam Mici, mala akrepica! predstavila se

-Ja sam Azra. Što je to AKREPICA? upitala je.

Ejron, čija baka je iz Albanije, priskočio joj je u pomoć:

-Monster!

-Ja se bojim monstera! odgovorila je Drita.

-Hej, ne treba da me se bojiš. Ujedam samo subotom. A subotom se ne ide u školu, hi-hi! umirila ju je Mici, onda je zagolicala i otrčala na svoje mesto.

Gospođa Minka je postavila Dritu da sedi pored Ejrona. Ako nešto ne bude razumela, on će joj najlakše objasniti, jer zna i naš jezik i albanski.

Tog dana su učili o prolećnom cveću. U sveskama su nacrtali cvet: lukovicu ispod zemlje, stablo iznad zemlje, listove i cvet. Pored crteža su napisali reč VISIBABA.

Mici je marljivo crtala, lepo obojila cvetiće i napisala: VISIBABA.

Potom joj je nešto palo na pamet i obratila se Driti:

-Hej, Drita, kako vi zovete ovaj cvet?

Drita nije razumela pitanje. Tarik joj je objasnio.

-A, to, rekla je jer je sad razumela, LJULJEBOR!

I svi su prsnuli u smeh.

Smejali su se svi, čak i gospođa Minka, a smejala se i Drita. Svi su kao iz topa zamislili kako se umesto cvetića, na malenom stablu bora klata ženica u suknji.

-Ja volim i da se ljuljam i da visim, povikala je i Mici, te se rukama obesila o rub stola i počela da se klata.